



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

SECOND SESSION

THIRTY-FIFTH LEGISLATURE

Bill 82

## An Act to defer the general election of 1996 in Ville de La Baie

---

**Introduction**

**Introduced by  
Mr Rémy Trudel  
Minister of Municipal Affairs**



---

Québec Official Publisher  
1996

## **EXPLANATORY NOTE**

*This bill defers for one year the general election originally scheduled for 3 November 1996 in Ville de La Baie and contains the concordance amendments made necessary because of the deferral of the election.*

## **Bill 82**

### **AN ACT TO DEFER THE GENERAL ELECTION OF 1996 IN VILLE DE LA BAIE**

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

- 1.** The general election of 1996 in Ville de La Baie is deferred to 1997.
- 2.** For the purpose of determining the persons qualified as electors of Ville de la Baie,

(1) the rule establishing a minimum 12-month period during which a condition set out in any of paragraphs 1 to 3 of section 47 of the Act respecting elections and referendums in municipalities (R.S.Q., chapter E-2.2) must be fulfilled is without effect until 1 September 1997;

(2) from 2 September 1997 to 31 August 1998, a condition referred to in subparagraph 1 of this paragraph must be fulfilled from 1 September 1997.

For the purposes of the second paragraph of section 140 of the Act respecting elections and referendums in municipalities, the striking off of a person from the revised list of electors for the purposes of a by-election, on the ground that the person has not been domiciled in the territory of the city since 1 September 1997, shall be regarded as a striking off owing to the fact that a person has not been domiciled in the territory of a municipality for at least 12 months.

- 3.** For the purpose of determining the persons eligible for office as members of the council of the city,

(1) the rule in section 61 of the Act respecting elections and referendums in municipalities establishing a 12-month period during which a person entitled to have his name entered on the list of electors in a capacity other than that as a domiciled person must have resided in the territory of the city is without effect for the general election of 1997, a by-election or a previous appointment;

(2) for a by-election for which the notice is published after 1 September 1997 and before 1 September 1998, and for any appointment made during that period, a person referred to in paragraph 1 must have resided in the territory of the city, continuously or not, from at least 1 September 1997.

- 4.** This Act has effect from 1 September 1996.
-

**5.** This Act comes into force on (*insert here the date of assent to this Act*), with the exception of the second paragraph of section 2, which comes into force on the date to be fixed under section 107 of the Act to establish the permanent list of electors and amending the Election Act and other legislative provisions (1995, chapter 23) for the coming into force of section 65 of that Act.